

1. A. Titlul actului comunitar, subiectul reglementat și scopul acestuia

Regulamentul Consiliului (CE) nr 116/2009 (OJ L 39, 10.2.2009, p. 1–7)

din 18 decembrie 2008 privind exportul bunurilor culturale.

Subiectul documentului este reglementarea modalității de export a bunurilor culturale mobile pe teritoriul Comunității Europene. Scopul documentului este de a menține piața internă, pentru a se asigura că exporturile de bunuri culturale sunt supuse controalelor uniforme la frontierele externe ale Comunității.

The subject of the document is the regulation of export types of movable cultural goods across the European Community. The purpose of the document is to maintain the national market, in order to ensure that the exports of movable cultural goods are subject to uniform controls at the external borders of the Community.

2. Titlul actului normativ național, subiectul reglementat și scopul acestuia

Regulamentul privind circulația bunurilor culturale mobile

Subiectul documentului este reglementarea circulației bunurilor culturale mobile în afara și pe teritoriul național al Republicii Moldova. Scopul documentului este de a proteja patrimoniul cultural național al Republicii Moldova, a contracara importul/exportul ilicit de bunuri culturale mobile pe teritoriul național al Republicii Moldova și în afara acestuia și de a facilita circulația deținătorilor legali de bunuri culturale prin armonizarea cadrului legislativ și normativ în vigoare cu legislația vamală a Comunității Europene.

The subject of the document is the regulation of the circulation of movable cultural goods outside and on the national territory of the Republic of Moldova. The purposes of the document are to protect the national cultural heritage of the Republic of Moldova, to counter the illicit import/export of mobile cultural goods on the national territory of the Republic of Moldova and to facilitate the circulation of the legal owners of cultural goods by harmonizing the legislative and normative framework with the customs legislation of the European Union.

3. Parțial compatibil

Proiectul Regulamentului privind circulația bunurilor culturale mobile este în conformitate cu principiile relevante ce decurg din conținutul legislației comunitare - Regulamentul Consiliului (CE) nr 116/2009 privind exportul bunurilor culturale.

4. Prevederile și cerințele reglementărilor comunitare (articolul, paragraful)	5. Prevederile actului normativ național (capitolul, articolul, subparagraful, punctul etc.)	6. Diferențe	7. Motivele ce explică faptul că proiectul este parțial compatibil sau incompatibil	8. Instituția responsabilă	9. Termenul-limită de asigurare a compatibilității complete a actului național
<i>Articolul 1</i> Definiție Fara a aduce atingere	Capitolul I DISPOZIȚII GENERALE 1. Se stabilește că nu pot părăsi teritoriul Republicii Moldova decât pe baza unei autorizații de export	Clauză compatibilă.			

competentelor statelor membre în temeiul articolului 30 din Tratat, termenul „bunuri culturale” se refera, în sensul prezentului regulament, la articolele menționate în anexa I.	temporar sau definitiv bunurile menționate în Anexa nr.1 la prezentul Regulament.				
<i>Articolul 2</i> Licența de export 1. Exportul bunurilor culturale în afara teritoriului vamal al Comunitarii este supus prezentării unei licențe de export.	Capitolul II ELIBERAREA ȘI UTILIZAREA AUTORIZAȚIEI DE EXPORT 5.Exportul temporar al bunurilor culturale mobile clasate se efectuează numai în baza autorizației de export emise de Ministerul Educației, Culturii și Cercetării (în continuare MECC), potrivit art.18 alin.(6) al Legii nr.280 din 27 decembrie 2011 privind protejarea patrimoniului cultural național mobil.	Clauză parțial compatibilă. Există diferență de termeni	Termenul <i>licență de export</i> utilizat în norma europeană nu poate fi utilizat în Proiect, deoarece poate crea confuzii. Cadrul legislativ al Republicii Moldova în domeniul licențierii(Legea Nr. 451 din 30.07.2001 privind licențierea unor genuri de activitate stipulează: <i>licență</i> - act oficial, eliberat de autoritatea pentru licențiere, ce atestă dreptul titularului de licență de a desfășura, pentru o perioadă determinată, genul de activitate indicat în acesta, cu respectarea obligatorie a condițiilor de licențiere. Mai mult, Convenția UNESCO din 1970 privind interzicerea și împiedicarea operațiunilor ilicite de import, export și transfer de proprietate al bunurilor culturale, art. 6 prevede: Statele părți la prezenta		

			convenție se angajează: a) sa instituie un certificat special prin care statul exportator sa specifice ca exportul bunului sau bunurilor culturale în cauza este autorizat de către el. Termenul autorizație este utilizat în Legea 280 privind protejarea patrimoniului cultural național mobil, astfel, se impune utilizarea aceleiași terminologii în Proiect		
<i>Articolul 2</i> 2. Licența de export se eliberează la solicitarea persoanei interesate: de către o autoritate (a) competența a statului membru pe teritoriul căruia obiectul cultural în discuție a fost în mod legal și definitiv la data de 1 ianuarie 1993;	Capitolul II ELIBERAREA ȘI UTILIZAREA AUTORIZAȚIEI DE EXPORT 6. Autorizația de export (temporar sau definitiv) se emite în baza raportului de expertiză întocmit de experți acreditați de MECC - angajați ai instituțiilor de drept public (muzee naționale, licee, colegii, universități și instituții cu profil cultural-artistic) sau privat (în cazul lipsei experților de profilul solicitat în cadrul instituțiilor publice).	Clauză parțial compatibilă. Există diferențe de structurare a articolelor			

<i>Articolul 2</i> 2 (b) sau, ulterior, de către o autoritate competenta a statului membru pe teritoriul căruia se afla în urma expedierii legale si definitive dintr-un alt stat membru, a importului dintr-o tara terță sau a reimportului dintr-o tara terță după expedierea legala dintr-un stat membru către tara respectiva.	Capitolul VII IMPORTUL BUNURILOR CULTURALE 26. Persoanele fizice și juridice au dreptul de a importa pe teritoriul Republicii Moldova bunuri culturale cu condiția prezentării organului vamal a documentelor privind proveniența bunurilor și actelor ce atestă calitatea de proprietar/administrator (sau reprezentant legal al acestuia). Bunurile culturale mobile importate în Republica Moldova în baza unor acte confirmative enumerate la alineatul întâi vor fi exportate în baza aceluiași set de documente, pe perioadă de maxim 5 ani de la data intrării bunului în țară. În cazul importului definitiv al bunurilor culturale mobile, acestea devin supuse cadrului legal al Republicii Moldova în domeniul protejării patrimoniului cultural mobil.	Clauză parțial compatibilă.	Procedura de import al bunurilor culturale mobile este prevăzută în Proiect, dar nu este suficient stipulată în Legea 280 privind protejarea patrimoniului cultural național mobil	MECC	Este necesar de a modifica Legea 280 privind protejarea patrimoniului cultural național mobil. Termen – 12 luni de la data intrării in vigoare a Proiectului
<i>Articolul 2</i> Cu toate acestea, fără a	Capitolul II ELIBERAREA ȘI UTILIZAREA AUTORIZAȚIEI DE	Clauză parțial compatibilă.	Aliniatul respectiv din actul european stipulează circulația fără licență de export pentru bunurile care	MECC	Este necesar de a modifica Legea 280 privind protejarea patrimoniului cultural național mobil.

aduce atingere alineatului 4, statul membru care este competent, in conformitate cu literele (a) sau (b) ale primului paragraf este autorizat sa nu solicite licența de export pentru bunurile culturale menționate la prima si a doua liniuță din categoria A.1 din cadrul anexei I, in cazul in care acestea sunt de un interes arheologic sau științific limitat si cu condiția ca acestea sa nu provină direct din săpături, descoperiri arheologice, sau din situri arheologice dintr-un stat membru, si ca prezenta lor pe piața sa fie legala.	EXPORT 8. Bunurile culturale mobile neclasate și care nu sunt susceptibile pentru clasare se pot exporta definitiv sau temporar în baza Adeverinței emise (potrivit Formularului din Anexa 2 la prezentul Regulament) de către experți acreditați de MECC - angajați ai instituțiilor de drept public (muzee naționale, licee, colegii, universități și instituții cu profil cultural-artistic) sau privat (in cazul lipsei experților de profilul solicitat în cadrul instituțiilor publice), fără autorizație de export.		nu sunt pasibile de clasare. Legea 280 privind protejarea patrimoniului cultural național mobil nu stipulează expres condițiile de circulație pentru bunurile care nu sunt pasibile de clasare.		Termen – 12 luni de la data intrarii in vigoare a Proiectului
<i>Articolul 2</i> Licenta de export poate fi refuzata, in sensul prezentului regulament, atunci cand bunurile culturale in cauza intra sub incidenta legislatiei care protejeaza patrimoniul national de valoare artistica, istorica si arheologica din statul membru in cauza.	Capitolul II ELIBERAREA ȘI UTILIZAREA AUTORIZAȚIEI DE EXPORT 7. Bunurile culturale mobile clasate, aflate în proprietatea statului, a unităților administrativ-teritoriale, ale UTA Găgăuzia, a persoanelor fizice sau juridice de drept privat, se pot exporta doar temporar.	Clauză incompatibilă	Aliniatul respectiv din actul european stipulează interdicția de export pentru anumite categorii de bunuri. Legea 280 privind protejarea patrimoniului cultural național mobil și Normele de clasare a bunurilor culturale mobile stipulează procedura de export temporar sau definitiv, în dependență de clasificarea bunurilor. Astfel, folosind terminologia Regulamentului CE putem spune că poate fi refuzată emiterea certificatului de		

			export definitiv pentru bunurile clasate sau pasibile pentru clasare.		
<i>Articolul 2</i> In cazul in care este necesar, autoritatea menționata la litera (b) din primul paragraf trebuie sa ia legătura cu autoritățile competente ale statului membru de unde provine obiectul cultural in cauza, si, in special, cu autoritățile competente in sensul Directivei 93 / 7 / CEE a Consiliului din 15 martie 1993 privind restituirea bunurilor culturale care au părăsit ilegal teritoriul unui stat membru ⁽⁵⁾.	Capitolul VII IMPORTUL BUNURILOR CULTURALE 23. Persoanele fizice și juridice au dreptul de a importa pe teritoriul Republicii Moldova bunuri culturale cu condiția prezentării organului vamal a documentelor privind proveniența bunurilor și actelor ce atestă calitatea de proprietar/administrator (sau reprezentant legal al acestuia). În cazul în care solicitantul nu deține astfel de documente, depune o declarație pe propria răspundere, potrivit formularului prevăzut în Anexa nr.8 la prezentul Regulament, privind proveniența bunurilor, calitatea sa de proprietar/administrator al bunurilor și atestarea faptului că bunurile importate nu sunt în litigiu. Autoritatea își rezervă dreptul de a investiga informația din declarația depusă.	Clauză parțial compatibilă.	Diferență de formulare		

<i>Articolul 2</i> 3. Licența de export trebuie să fie valabilă în întreaga Comunitate.	-	clauză incompatibilă	Clauză valabilă pentru țările membre. Cu toate că Republica Moldova nu este stat membru, Formularul Autorizației de export temporar sau definitiv al bunurilor culturale mobile (Anexa 5) este întocmit în corespundere cu Modelul Certificatului recomandat de către UNESCO și Organizația Mondială a Vămirilor în baza convenției UNESCO din 1970 privind interzicerea și împiedicarea operațiunilor ilicite de import, export și transfer de proprietate al bunurilor culturale.		
<i>Articolul 2</i> 4. Fără a aduce atingere dispozițiilor de la alineatele 1, 2 și 3, exportul direct, de pe teritoriul vamal al Comunității de bunuri de patrimoniu național cu valoare artistică, istorică sau arheologică care nu sunt bunuri culturale în sensul prezentului regulament este supus legislației naționale a statului membru exportator.	Capitolul VI REGIMUL DE CIRCULAȚIE A BUNURILOR CULTURALE PRODUCȚIE CONTEMPORANĂ 25. Bunurile culturale mobile producție contemporană nu fac obiectul clasării și pot fi exportate definitiv sau temporar fără autorizație de export, circulând fără restricție.	clauză parțial compatibilă	Diferență de formulare		

<i>Articolul 3</i> Autoritățile competente 1. Statele membre pun la dispoziția Comisiei o listă cu autoritățile împuternicite să emită licențe de export pentru bunuri culturale. 2. Comisia trebuie să publice lista autorităților și orice modificări ale listei respective în seria C a <i>Jurnalului Oficial al Uniunii Europene</i>.	-	Clauză incompatibilă	Prevederi valabile doar pentru țările membre		

<i>Articolul 4</i> Prezentarea licenței Licența de export trebuie să fie prezentată, în sprijinul declarației de export, în momentul efectuării formalităților vamale de export, la biroul vamal abilitat să accepte respectiva declarație	Capitolul V UTILIZAREA AUTORIZAȚIEI DE EXPORT 19. Autorizațiile de export se prezintă birourilor vamale din interiorul țării sau de frontieră de către cei interesați, proprietari, mandatar, transportatori, delegați ai persoanelor juridice, în cadrul procedurilor de declarare în scris a bunurilor culturale mobile care se exportă, declarare care este obligatorie potrivit reglementărilor vamale în vigoare	clauză compatibilă	Diferență de formulare		
--	--	---------------------------	-------------------------------	--	--

<i>Articolul 5</i> Limitarea birourilor vamale competente 1. Statele membre pot limita numarul birourilor vamale abilitate sa efectueze formalitatile necesare pentru exportul de bunuri culturale. 2. Statele membre care se prevaleaza de optiunea prevazuta la alineatul (1) trebuie sa informeze Comisia in legatura cu birourile vamale abilitate in mod 3. corespunzator. Comisia trebuie sa publice aceste informatii in seria C a <i>Jurnalului Oficial al Uniunii Europene</i>.		clauză incompatibilă	clauză valabilă doar pentru țările membre		
---	--	-----------------------------	--	--	--

<i>Articolul 6</i> Cooperarea Administrativa In scopul punerii in aplicare a prezentului Regulament, dispozitiile Regulamentului (CE) nr. 515/97, in special dispozitiile privind confidentialitatea informatiei, se aplica <i>mutatis mutandis</i>. In plus fata de cooperarea prevazuta la primul paragraf, statele membre trebuie sa ia toate masurile necesare pentru a stabili in cadrul relatiilor lor reciproce, cooperarea dintre autoritatile vamale si autoritatile competente mentionate la articolul 4 din Directiva 93/7/CEE.		clauză incompatibilă	clauză valabilă doar pentru țările membre		
<i>Articolul 7</i> Masuri de executare Masurile necesare pentru punerea in aplicare a prezentului regulament, in special cele referitoare la formularul de utilizat (de		clauză incompatibilă	Clauză valabilă doar pentru țările membre.		

exemplu, modelul si proprietatile tehnice), sunt adoptate in conformitate cu procedura mentionata la articolul 8 (2).					
<i>Articolul 8</i> Commitetul 1. Comisia este asistata de un comitet. 2. In cazul in care se face trimitere la prezentul alineat, se aplica articolele 3 si 7 din Decizia 1999/468/CE.		clauză incompatibilă	Clauză valabilă doar pentru țările membre.		
<i>Articolul 9</i> Sanctiuni Statele membre stabilesc normele privind sanctiunile aplicabile in cazul incalcarii dispozitiilor prezentului regulament si vor lua masurile necesare pentru a asigura punerea in aplicare a acestora. Sanctiunile prevazute trebuie sa fie eficiente,	Capitolul V UTILIZAREA CERTIFICATULUI DE EXPORT 20. Nerespectarea termenelor exportului temporar prevăzute în certificatul de export sau a celor prevăzute de pct.14, constituie operațiune de export ilegal și atrage după sine aplicarea răspunderii civile, vamale, contravenționale sau penale,	clauză parțial compatibilă	Diferențe de formulare		

proportionale si cu efect de descurajare.	după caz. Capitolul VIII RĂSPUNDEREA PENTRU ÎNCĂLCAREA PREZENTULUI REGULAMENT 27. Încălcarea dispozițiilor prezentului Regulament atrage, după caz, răspunderea disciplinară, civilă, contravențională sau penală				
<i>Articolul 10</i> Raportarea 1. Fiecare stat membru informeaza Comisia in legatura cu masurile adoptate in temeiul prezentului regulament. Comisia transmite aceste informatii celorlalte State Membre. 2. O data la trei ani, Comisia prezinta un raport Parlamentului European, Consiliului si Comitetului Economic si Social European privind punerea in aplicare a prezentului Regulament. Consiliul, actionand in baza unei propuneri din partea Comisiei, examineaza la fiecare trei ani sumele	-	clauză incompatibilă	Clauză valabilă doar pentru țările membre.		

indicate in anexa I si, daca este cazul, le actualizeaza pe baza indicatorilor economici si monetari din cadrul Comunitatii.					
<i>Articolul 11</i> Abrogare Regulamentul (CEE) nr. 3911/92, astfel cum a fost modificat prin regulamentele enumerate in anexa II, se abroga. Trimiterile la regulamentul abrogat se inteleg ca trimiteri la prezentul regulament si se citesc in conformitate cu tabelul de corespondenta din anexa III.	-	clauză incompatibilă	Clauză valabilă doar pentru țările membre.		
<i>Articolul 12</i> In trarea in vigoare Prezentul Regulament intra in vigoare in a 20-a zi de la data publicarii in <i>Jurnalul</i>	Capitolul IX DISPOZIȚII FINALE ȘI TRANZITORII 28. Regulamentul intră în vigoare la 6 luni de la data publicării în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.	Clauză parțial compatibilă	Legea Nr. 173 din 06.07.1994 privind modul de publicare și intrare în vigoare a actelor oficiale: 1 (5) Actele oficiale nominalizate la alin.(1) intră în vigoare la data publicării în Monitorul		

<i>Oficial al Uniunii Europene.</i> Prezentul regulament este obligatoriu in toate elementele sale si se aplica direct in toate statele membre.	În termen de 6 luni de la data intrării în vigoare a prezentului Regulament, Guvernul va pune în concordanță cu acesta actele sale normative.		Oficial sau la data indicată în text		
--	---	--	---	--	--